



**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance



FDV 200502-E

|                  |         |
|------------------|---------|
| English .....    | 5 - 14  |
| Čeština .....    | 15 - 24 |
| Slovenčina ..... | 25 - 34 |
| Magyarul .....   | 35 - 44 |
| Polski .....     | 45 - 54 |

1



# Příklepová vrtačka

## NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tuto příklepovou vrtačku. Než ji začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.

## OBSAH

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY ..... | 16 |
| 2. SYMBOLY.....                          | 18 |
| 3. POPIS STROJE A OBSAH DODAVKY .....    | 19 |
| 4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....             | 19 |
| 5. ÚČELOVÉ POUŽITÍ .....                 | 20 |
| 6. SEŘÍZENÍ A PROVOZ .....               | 20 |
| 7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....                 | 21 |
| 8. LIKVIDACE .....                       | 23 |

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě.
- ✿ Čtete všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
- ✿ Přečtěte si prosím následující pokyny týkající se ochrany před úrazem elektrickým proudem a rizika zranění či požáru a řiďte se jimi.
- ✿ Ověřte si, zda je elektrické napájení, které máte k dispozici, kompatibilní s napětím uvedeným na zařízení.
- ✿ Zkontrolujte, zda elektrická zařízení a přípojky nevykazují nějaké poškození.
- ✿ Silový kabel připojuje k napájení pouze je-li zařízení vypnuté.
- ✿ Před umístěním zařízení na zpracovávanou součást dané zařízení nejdříve zapněte.
- ✿ Přejmte ochranná opatření proti úrazu elektrickým proudem. Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými součástmi, jako např. kovovým potrubím, radiátory, sporáky, lednicemi apod.
- ✿ Velké změny teploty mohou vést ke kondenzaci na součástech pod proudem. Před použitím: Umožněte, aby se teplota zařízení vyrovnala teplotě pracoviště.
- ✿ Stroje, zařízení a doporučená příslušenství nepoužívejte za jiným účelem, než za jakým byly navrženy!
- ✿ Bezpečně upevněte zpracovávanou součást. K bezpečnému upevnění zpracovávané součásti použijte upínací zařízení nebo svěrák.
- ✿ Aby nedošlo k úrazu, nenoste šperky ani volné oblečení, které by se mohly zachytit do pohybujících se součástí. Doporučujeme vám nosit ochrannou obuv a rukavice. Dlouhé vlasy je vhodné si svázat.
- ✿ Pokud při práci vzniká prach, třísky a piliny nebo pokud pracuje nad hlavou, noste prosím ochranné brýle a, je-li to nutné, ochrannou masku.
- ✿ V případě hluku používejte ochranu sluchu.
- ✿ Při práci na patře, žebřících a lešeních mějte pod nohama vždy pevný podklad.
- ✿ Elektrická zařízení udržujte vždy z dosahu vlhkosti a deště. Zařízení neponořujte do vody.
- ✿ Při práci venku používejte pouze schválená zařízení a prodlužovačky určené pro venkovní použití.
- ✿ Zařízení nepoužívejte v místech s nebezpečím výbuchu.
- ✿ Při předávání tohoto zařízení třetí osobě se musí předat také tento návod.
- ✿ Opravy může provádět pouze odborník s použitím originálních součástí.

**⚠ POZOR!** Konzumace alkoholu, užívání léků a drog, stavy nemocnosti, horečka nebo únava mohou ovlivnit vaši reakceschopnost. Nepoužívejte elektrická zařízení v žádné z následujících situací.

- ✿ Elektrická zařízení udržujte mimo dosah dětí.
- ✿ Elektrická zařízení skladujte v originální krabici na bezpečném místě a mimo dosah dětí.
- ✿ Při přestávce v práci nebo když zařízení nepoužíváte, když provádíte seřízení, vyměňujete příslušenství nebo provádíte opravy vždy odpojte kabel.
- ✿ Když zařízení přenášíte, nikdy jej nedržte za kabel. Nikdy zařízení neodpojujte taháním za kabel.
- ✿ Při práci: Nedovolte, aby došlo k zastavení motoru, je-li zařízení zatížené.
- ✿ Udržujte na pracovišti pořádek. Nepořádek může způsobit úraz!
- ✿ Při práci se vyhýbejte neobvyklým polohám těla.
- ✿ Nedopusťte, aby došlo k nechtěnému zapnutí nebo spuštění zařízení.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

 **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

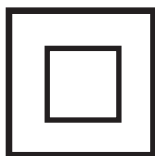
## 2. SYMBOLY



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Dvojitá izolace.



Použijte ochranné pomůcky na oči



Použijte ochranné pomůcky na uši

## 3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

**Popis stroje** (viz obr. 1)

- |                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| 1 - Hlavní spínač ZAP/VYP                | 10 - Ventilační štěrby |
| 2 - Pojistné tlačítko pro spínač ZAP/VYP | 11 - Kabel             |
| 3 - Otočný volič rychlosti               |                        |
| 4 - Přepínač směru otáček                |                        |
| 5 - Vrtačka                              |                        |
| 6 - Přepínání vrtání / příklep           |                        |
| 7 - Pomocná rukojeť                      |                        |
| 8 - Indikátor hloubky vrtání             |                        |
| 9 - Rychloupínací skličidlo              |                        |

### Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- \* Vrtačka Ergonomická
- \* rukojeť Indikátor
- \* hloubky vrtání Záruční
- \* list
- \* Návod k obsluze
- \* Prohlášení o shodě (EC)

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se, prosím, na prodejce, kde jste stroj zakoupili.

## 4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- \* Předtím, než začnete s vrtačkou pracovat, použijte detektor pro lokalizaci elektrického, vodovodního a plynového vedení a trubek.
- \* Před výměnou vrtáku nebo korunky vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- \* Skličidlo vždy ukládejte do zásobníku.
- \* Pro zvýšení bezpečnosti nejprve obrobek pevně uchyťte do svěráku nebo čelistí.
- \* Při vrtání nebo šroubování: zabraňte přetížení motoru.
- \* V případě poruchy elektroinstalace nebo mechanických prvků stroje okamžitě vrtačku vypněte a odpojte od napájení.

**⚠ POZOR!** Při příklepovém vrtání používejte vhodnou ochranu sluchu. Vlivem nadměrného hluku může dojít k poškození, nebo až ztrátě sluchu.

**⚠ POZOR!** Používejte přídatnou rukojeť, která je součástí dodávky stroje. Ztrátou kontroly nad nářadím může dojít k vážným úrazům.

## 5. ÚČELOVÉ POUŽITÍ

- ✿ Stroje FDV 200501- E jsou určeny k příklepovému vrtání do cihel a betonu i k vrtání do dřeva, železa, keramiky a plastu.
- ✿ Stroje s elektronickým ovládáním a pravou/levou rotací jsou také vhodné ke šroubování a k řezání závitů.
- ✿ Náradí a příslušenství používejte výhradně ke stanoveným účelům. Jakékoliv jiné použití náradí je přísně zakázáno.

## 6. SEŘÍZENÍ A PROVOZ

### Přepínač běžného/příklepového vrtání



- ✿ Funkci - vrtání použijte při vrtání otvorů do dřeva či kovu. Posuňte přepínač 6 doprava.



- ✿ Funkci - příklepové vrtání použijte při vrtání otvorů do betonu. Posuňte přepínač 6 doleva.

### Regulace otáček

- ✿ Otáčky můžete regulovat stisknutím spouště a seřízením regulátoru na spoušti.
- ✿ Pro otáčení vrtáku po směru a proti směru hodinových ručiček použijte spínač směru otáčení vrtáku.
- ✿ stroj funguje s proměnlivou rychlostí mezi 0 a maximem podle tlaku, který vyvinete na hlavní spínač 1.
- ✿ Menší tlak působí nižší otáčky a tím umožní plynulý, ovládaný začátek.
- ✿ Nezatěžujte stroj natolik, aby se zastavil.

### Sklíčidlo

- ✿ Sklíčidlo vrtáček se zpětným chodem má vždy levotočivý závit.
- ✿ Před sejmutím sklíčidla musíte uvolnit bezpečností šroub.
- ✿ Šroub povolíte otáčením po směru hodinových ručiček.
- ✿ Do sklíčidla lze namontovat všechny běžné vrtáky a nástavce vyráběné podle obchodních norem do průměru XX mm.
- ✿ Stroj je vybaven rychloupínacím sklíčidlem pro rychlou výměnu nástavců při ručním provozu bez upínacího klíče.

### Automatická aretace

Do sklíčidla lze namontovat všechny běžné vrtáky a nástavce vyráběné podle obchodních norem do průměru 13 mm.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                          |                                                                                          |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napájení                 | 230V~ / 50Hz                                                                             |
| Příkon                   | 500W                                                                                     |
| Otáčky                   | 0-3000 ot./min                                                                           |
| Třída ochrany            | II                                                                                       |
| Maximální vrtací výkon   | Ø 13 mm                                                                                  |
| Délka napájecího kabelu  | 1,8 m                                                                                    |
| Deklarovaná úroveň hluku | 99dB(A)                                                                                  |
| Vibrace                  | ah.D1 = 2,54 ms <sup>-2</sup> – ah.D1 = 9,48 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhražujeme si právo na jejich změnu.

## Řešení problémů

Předpokládané poruchy mají často příčiny, které uživatel zvládne vyřešit vlastními silami. Zkuste proto výrobek zkontrolovat s použitím této sekce. Ve většině případů je možné problém rychle odstranit.

### UPOZORNĚNÍ!

Provádějte pouze kroky popsané v tomto návodu! V případě, že nejste schopni problém vyřešit sami, pak jakékoli další kontroly, údržby a opravy musejí být prováděny autorizovaným servisním centrem nebo odborníkem s obdobnou kvalifikací!

| Problém                            | Možná příčina                                                                                                                                                          | Řešení                                                                                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Produkt se nespustí             | 1.1 Nezapojeno do elektrické sítě<br>1.2 Vadný napájecí kabel nebo zástrčka<br>1.3 Jiná závada elektrického napájení                                                   | 1.1 Zapojte do elektrické sítě<br>1.2 Nechte zkontrolovat elektrikářem<br>1.3 Nechte zkontrolovat elektrikářem        |
| 2. Produkt nedosáhne plného výkonu | 2.1 Prodlužovací kabel není vhodný pro provoz s tímto produktem.<br>2.2 Zdroj napájení (např. generátor) má příliš nízké napětí<br>2.3 Větrací průduchy jsou blokovány | 2.1 Používejte náležitý prodlužovací kabel<br>2.2 Zapojte do jiného zdroje napájení<br>2.3 Vyčistěte větrací průduchy |
| 3. Neuspokojivý výsledek           | 3.1 Vrták je opotřebený/ poškozený<br>3.2 Vrták není vhodný pro materiál určený k obrábění                                                                             | 3.1 Vyměňte za nový<br>3.2 Používejte náležitý vrták                                                                  |
| 4. Nadměrné vibrace nebo hluk      | 4.1 Vrták je tupý/poškozený<br>4.2 Šrouby/matice jsou uvolněné                                                                                                         | 4.1 Vyměňte za nový<br>4.2 Utáhněte šrouby/matice                                                                     |

## 8. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

#### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele. Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifi kacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.